

Р.М. Докучаева (Сыктывкар)

О СУФФИКСАХ СУБЪЕКТИВНОЙ ОЦЕНКИ В РУССКОМ И КОМИ ЯЗЫКАХ

Слово наиболее информативно в речевой ситуации, тексте. Максимально информативным оно оказывается в том случае, если компоненты его семантической структуры (денотативный, сигнификативный, коннотативный) весьма эффективно вписываются в смысловую модель текста, способствуя функциональной направленности последнего. Коннотативный компонент в содержательной структуре слова выделяет Н.Г.Комлев, считая, что “слова с ярко выраженной коннотацией содержат и чувственный, и рациональный моменты” (Комлев, 1969, с.113). Коннотация — “добавочные семантические или стилистические оттенки, которые накладываются на основное значение слова и служат для выражения эмоционально-экспрессивной окраски, придавая высказыванию тон торжественности, непринужденности, фамильярности и т.п.” (Розенталь, Теленкова, 1985, с.111); экспрессия — “это образность, наглядность, яркость мыслительного содержания речи” (Ахманова, 1969, с.203, 204).

Объектом наших наблюдений являются эмоционально-экспрессивно окрашенные сверхфразовые единства (сложные синтаксические целые) в

русском и коми языках. Ср.: в русском языке — “Что за шейка! Что за глазки! Рассказывать так прямо сказки! Какие перышки! Какой носок! И ангельский быть должен голосок” (И.Крылов), — эмоционально-экспрессивно окрашенное описание из-за использования коннотированных слов (шейка, глазки, перышки, носок, голосок); в коми языке — “Кӧчильӧй, йӧктышт этша, чойильӧй, йӧктышт этша, гӧгӧр бокнад бергӧдчы, кодӧс колӧ-тойыштлы” (из народной песни) ‘Зайнъка, немножко попляши, сестрица, попляши немножко, вокруг себя повернись, кого надо выбери’ — эмоционально-экспрессивное сложное синтаксическое целое благодаря коннотированным словам (кӧчильӧй, йӧктышт, чойильӧй, тойыштлы).

Наблюдения над текстами художественных произведений в русском языке показали, что использование слов с суффиксами субъективной оценки дало возможность А.С.Пушкину расширить пределы поэтического словаря; И.С.Тургеневу — выразить симпатию, расположение, иногда — чувство иронии к своим героям; Салтыкову-Щедрину — создать психологический портрет; для Достоевского — это средство речевой характеристики героев (Розенталь, Голуб, 1996, с.111). В.Савин активно использует в своей поэзии глаголы с суффиксами -ышт:

Гажа дырйи — ворсышта,
Гаж кӧ бырӧ — шогсышта
Коми сыланкывйӧн.

‘Если весело — поиграю немножко,
Если грустно — погружу
С коми песней’;

Пӧрысьма кӧ — лантышта,
Олӧм жальӧн казтышта
Коми сыланкывйӧн.

‘Если состарюсь — помолчу немножко,
Повспоминаю с грустью прошлое
С коми песней’.

Кор ме сыла — вощӧ юр,
Пыр ме сыла мый медбур:
Лӧка олӧм “вуштышта”
Бура олӧм ошкышта
Коми сыланкывйӧн
(Савин, 1980, с. 42).

‘Когда я пою — светлеет ум,
Всегда пою о самом хорошем:
Плохую жизнь из души вон
Хорошую жизнь похвалю немножко
Коми песней’.

Видимо, эти формы глагола помогают автору обозначить не только действие в неполной мере, но и выразить свое отношение к героям, их умению реагировать на явления объективной действительности.

Одним из языковых средств, формирующих эмоционально-экспрессивную окрашенность сложного синтаксического целого, является использование в их структуре коннотированных слов. Во многих европейских языках коннотированию способствуют суффиксы эмоциональной оценки. В

русском языке продуктивны более разнообразные словообразовательные средства (приставки, суффиксы, повтор однокоренных слов и т.д.) (Фомина, 1978, с.197), ср.: ругать — выругать; нос — носик — носище; крепко — накрепко; в коми языке — преимущественно суффиксы (Федюнева, 1981, с.7, 16).

Целью данной статьи является сравнение суффиксов субъективной оценки в русском и коми языках.

“Суффиксы субъективной оценки — это суффиксы, служащие для образования форм имен существительных, качественных прилагательных и наречий с особой, эмоционально-экспрессивной окраской и выражением отношения говорящего к предмету, качеству, признаку” (Розенталь, Теленкова, 1985, с.478). Определение данных суффиксов исследователями коми языка в общем не противоречит их трактовке в русском языке” (Карманова, 1980, с.20).

Как в русском, так и в коми языках с помощью суффиксов субъективной оценки более регулярно образуются имена существительные и прилагательные.

В русском языке наиболее продуктивны образования, в структуру которых анализируемые морфемы привносят:

оттенок уменьшительности — *-иц-* (лужица), *-инк-* (кислинка), *-к-* (крышечка, грядочка);

уменьшительно-ласкательный, наиболее продуктивный из них — *-к-* (головка, земелька, ржавчинка), *-ушк-* [*-юшк-*] (хохотушка, болтушка), *-очк-* [*-ечк-*] (кисточка, скамеечка), *-ышк-* (бровнышко, горлышко); менее продуктивные — *-ец-* (братец, морозец), *-ок-* [*-ёк-*] (голосок, дубок, ручеёк), *-чик-* (костюмчик, блинчик, апельсинчик), *-ик-* (домик, арбузик);

только оттенок ласкательности — *-ушк-* [*-юшк-*] (женушка, дядюшка), *-оньк-* [*-еньк-*] (дороженька, девонька);

оттенок ласкательности-уменьшительности — *-ц-* (болотце), *-иц-* (платице), *-ец-* (пальтецо);

оттенок усиленной экспрессивности — *-очек-* [*-ечк-*] (дубочек), *-ушек-* [*-ышек-*] (кольшек), *-енёк-* (муженёк), *-анёк-* (куманёк), *-ёнк-* (глазёнки) и др.

Наиболее продуктивным суффиксом субъективной оценки в структуре существительных в коми языке является *-тор-*, привносящий в лексическое значение уменьшительно-ласкательный оттенок (нянтор ‘хлебец’, яйтор ‘мясо’, йёвтор ‘молочко’); *-õ-* (чачõ ‘игрушечка’, кысõ ‘котик, кошечка’, мамõ ‘мамочка’). Менее продуктивны суффиксы с ласкательным оттенком: *-ан-* (зонманõй ‘паренёк’, ныланõй ‘девоны́ка’); *-ук-* (пиук ‘сынوك’, йойук ‘дурашка’); *-иль-* (кысильõй, канильõй ‘кисонька, кошечка’; шырильõй ‘мышенька’).

Суффиксы субъективной оценки могут вносить в лексическое значение существительных оттенок пренебрежительности, презрительности: в рус-

ском языке *-ишк-*: *письмишко*, *службишка* (некоторые существительные такого типа утратили оттенок пренебрежительности и приобрели оттенок ласкательности, например: *сынишка*, *шалунишка*; *-онк-* [*-ёнк-*]: *бумажонка*, *лошаденка*, но *сестренка* — с оттенком ласкательности; *-ашк-*: *старикашка*; *-ишк-*: *воришка*, *колдунишка*, с дополнительным оттенком снисходительной иронии; в коми языке *-шой*: *керкашой* ‘избенка’, *пасьшой* ‘шубёнка’, *сапӧгшой* ‘сапожишко’.

Суффиксам, вносящим в лексическое значение существительных оттенок уменьшительности, противопоставлены суффиксы увеличительности: в русском языке: *-ин-*: *доми́на*, *лби́на*; *-ищ-*: *голосище*, *бычище*. В коми языке суффиксы субъективной оценки с указанным оттенком не представлены.

Суффиксами субъективной оценки прилагательных в русском языке являются следующие: *-оньк-* [*-еньк-*] (*плохонький*, *хитренький*) вносят оттенок усиления признака с известным оттенком ласкательности; *-оватеньк-* [*-еватеньк-*] (*красноватенький*, *сероватенький*) привносят оттенок ласкательности; *-ёхоньк-* [*-охоньк-*], *-ёшеньк-* [*-ошеньк-*] (*светлѐхонький*, *скорѐшенький*, краткие формы — *светлѐхонек*, *скорѐшенек*) вносят оттенок усиления признака с ярко выступающим оттенком ласкательности.

В структуре прилагательных коми языка представлены особые суффиксы, посредством которых образуются формы, выражающие степень качества: *-кодъ* (пемыдкодъ ‘чуть темноватый, близкий к темному’ обозначает только известную близость к качеству); *-ов-* [*-ев-*], *-оват-* [*-еват-*] (*гӧрдов* ‘красноватый’, *кузѐват* ‘длинноватый’) обозначают неполноту качества; *-ик-* [*-ник-*], *-иник-* [*-иник-*] (*ичӧтик* ‘маленький’, *мичаник* ‘красивенький’, *косіник* ‘сухонький’) вносят в лексическое значение прилагательных уменьшительно-ласкательный оттенок.

Формы субъективной оценки с общим значением усилительности, уменьшительности, ласкательности или ослабленного признака образуют качественные наречия на *-о* (только в русском языке) при помощи следующих суффиксов: *-оньк-* [*-еньк-*] (*долгонько*, *частенько*) с оттенком усилительности; *-онечк-* [*-енечк-*], *-охоньк-* [*-ёхоньк-*, *-ёшеньк-*] (*тихонечко*, *ранехонько*, *белешенько*) с оттенком ласкательности.

В коми языке суффиксы субъективной оценки могут использоваться при образовании форм глагола. Исключительно продуктивным является суффикс *-ышт-* (Цыпанов, 1998, с.14-16). Глаголы с данным суффиксом обозначают: 1) действие в неполной мере, когда субъект на его выполнение затрачивает небольшое усилие: *шонтыштны ки* ‘погреть руки’, *шонтыштны картофель* ‘подогреть картошку’, *юыштны тшай* ‘выпить чаю’, *чӧжыштны вын* ‘подкопиться сил’; 2) действие в неполной мере, когда субъект тратит на его выполнение не все необходимое время (действие недлительное): *куйлышти* ‘полежал’, *пукалыштім* ‘посидели’, *ветлӧдлыштім* ‘походили’. Некоторые глаголы с суффиксом *-ышт-* обозначают однократное действие: ло-

лыштiс 'вдохнул', керыштiс 'рубанул', съблыштiс 'плюнул'; законченное действие, например: Ме коркõ шуи, мый кодкõ зэв тõлка мõвпыштлõма лучкõвõй пиласõ (И.Торопов) 'Я когда-то говорил, что толковый человек изобрел лучковую пилу'.

В заключение следует отметить, что коннотированные слова функционируют как в русском, так и в коми языках. В русском языке суффиксы субъективной оценки приносят в лексическое значение форм имени существительного оттенки уменьшительности, ласкательности, пренебрежительности, увеличительности, а в коми языке — уменьшительности, ласкательности, пренебрежительности; в лексическое значение имени прилагательного в русском языке — значение усиления признака с известным оттенком ласкательности, в коми — степень качества, известную близость к качеству, уменьшительно-ласкательный оттенок.

Суффиксы субъективной оценки образуют формы глагола только в коми языке, формы наречия — только в русском.

Литература

- Ахманова О.С.* Словарь лингвистических терминов. - М., 1969. - С.203.
- Карманова А.Н.* Современный коми язык (морфология) / Пермский университет. - Сыктывкар, 1980.
- Комлев Н.Г.* Компоненты содержательной структуры слова. - М., 1969.
- Розенталь Д.Э., Голуб И.Б.* Секреты стилистики. - М., 1996.
- Розенталь Д.Э., Теленкова М.А.* Словарь-справочник лингвистических терминов. - М., 1985.
- Савин В.* (Нёбдинса Виттор). Югьд кодзув. - Сыктывкар, 1980.
- Федюнева Г.В.* Словообразовательные суффиксы существительных в коми языке: Автореф. дис... канд. филол.наук. - Тарту, 1981.
- Фомина М.И.* Современный русский язык. Лексикология. - М., 1978.
- Цыпанов Е.А.* Категория способа глагольного действия. - Сыктывкар, 1998. (Научные доклады / Коми науч. центр УрО РАН; Вып. 398).